

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ (НА ПРИМЕРЕ СРАВНЕНИЯ С УЗБЕКСКОЙ КУЛЬТУРОЙ)

Асатова Гулбахор Рашиджановна

старший преподаватель кафедры "Романо-германские языки"

Университет мировой экономики и дипломатии,

Ташкент

gr.asatova@gmail.com

INTERCULTURAL COMMUNICATION IN TEACHING THE GERMAN LANGUAGE (BASED ON THE COMPARISON WITH UZBEK CULTURE)

Asatova Gulabkhor Rashidjanovna

Senior Lecturer, Department of Romance-Germanic Languages

University of World Economy and Diplomacy,

Tashkent

gr.asatova@gmail.com

Аннотация: В статье рассматривается значение межкультурной коммуникации в процессе обучения немецкому языку, а также анализируются культурные различия и точки соприкосновения между немецкой и узбекской культурами. Межкультурная компетенция представляется ключевым компонентом успешного овладения иностранным языком, поскольку язык тесно связан с мировоззрением, нормами поведения и социальными установками общества. В статье подчеркивается необходимость глубокого изучения культурных особенностей немецкоязычных стран, что позволяет учащимся более эффективно общаться, избегать стереотипов и адаптироваться к специфике немецкой коммуникации. На основе сопоставления культур обосновывается важность интеграции межкультурных материалов в учебный процесс, что способствует повышению качества обучения, развитию критического мышления и формированию готовности к международному взаимодействию.

Ключевые слова: межкультурная компетентность, пунктуальность, многонациональность, мотивация, стереотип, культурные особенности.

Abstract: This article examines the significance of intercultural communication in the process of teaching the German language and analyzes cultural differences and points of convergence between German and Uzbek cultures. Intercultural competence

is seen as a key component of successful foreign language acquisition, as language is closely linked to the worldview, behavioral norms, and social values of a society. The article emphasizes the necessity of deeply studying the cultural characteristics of German-speaking countries, which enables learners to communicate more effectively, avoid stereotypes, and adapt to the specifics of German communication. Based on a comparative analysis of cultures, the article substantiates the importance of integrating intercultural materials into the educational process, which contributes to improving the quality of teaching, developing critical thinking, and fostering readiness for international interaction.

Keywords: *intercultural competence, punctuality, multiculturalism, motivation, stereotype, cultural features.*

Введение

Глобализационные процессы, охватывающие современный мир, усиливают роль межкультурного взаимодействия, делая овладение иностранными языками важным элементом личного и профессионального развития. В условиях активных международных контактов изучение немецкого языка в Узбекистане приобретает особое значение, так как Германия является одним из ведущих партнёров страны в сфере образования, науки и экономики. Однако успешное владение языком невозможно без понимания культурных норм и особенностей немецкого общества, поскольку язык и культура существуют в неразрывном единстве.

Обучение немецкому языку традиционно включало в себя изучение лексики, грамматики и фонетики. Однако современная методология подчёркивает, что полноценное владение иностранным языком требует развития межкультурной компетенции — способности понимать, интерпретировать и учитывать культурные различия в общении. Это особенно актуально для узбекских учащихся, которые вступают в контакт с новой системой ценностей, нормами поведения и языковыми моделями, отличающимися от привычного им культурного опыта.

Изучение немецкой культуры через призму узбекской позволяет не только увидеть различия, но и понять причины определённых моделей поведения, что делает процесс общения осознанным и продуктивным. Настоящая статья посвящена рассмотрению межкультурной коммуникации как важного компонента обучения немецкому языку и анализу специфики немецкой и узбекской культур, значимой для образовательного процесса.

Основная часть

Межкультурная коммуникация в обучении немецкому языку основывается на понимании того, что язык является носителем культурных и социальных

смыслов. Немецкая культура характеризуется рациональностью, логичностью, прямотой и стремлением к структурированности общения. Немецкие собеседники, как правило, предпочитают точные высказывания, неизбыточность эмоциональных элементов и последовательное изложение мыслей. Важную роль играет пунктуальность, которая рассматривается не только как дисциплинарная норма, но и как форма уважения к собеседнику. Общение строится на принципах честности, прямоты и эффективности, что делает взаимодействие прагматичным и чётким.

Узбекская культура, в отличие от немецкой, является высококонтекстной и эмоционально насыщенной. Уважение к собеседнику выражается через мягкость высказываний, избегание резкости, а также через учёт социальных параметров — возраста, статуса и родственных связей. Узбекский коммуникативный стиль основан на стремлении к гармонии, сохранению позитивного эмоционального фона и укреплению социальных связей. Поэтому для узбекских учащихся прямота немецкой речи иногда воспринимается как грубость или недостаток такта, тогда как для немцев подобная прямолинейность является нормой общения.

В процессе обучения немецкому языку узбекским учащимся важно учитывать различия в ценностных ориентирах обеих культур. Немецкая культура основывается на индивидуализме, самостоятельности и личной ответственности. Чёткое планирование, соблюдение договорённостей и уважение к личному пространству являются обязательными элементами повседневной жизни. Узбекская культура строится на принципах коллективизма, тесных семейных связей, уважения к старшим и традициям гостеприимства. Эти особенности определяют особенности поведения в различных ситуациях общения. Если немецкий собеседник стремится быстро перейти к сути вопроса и ожидает точных ответов, то узбекский собеседник чаще делает акцент на установлении теплых отношений, проявляет большую гибкость в формулировках и избегает излишней прямолинейности.

Немецкая культура относится к низкоконтекстным культурам, где в общении важны точность, краткость и прямота. Узбекская культура, напротив, высококонтекстная: в ней большое внимание уделяется намёкам, эмоциональности, смягчённым формулировкам и учёту социального статуса собеседника. Эти различия серьёзно влияют на восприятие речевого поведения.

1. Прямота речи.

Немец: „Das ist falsch. Man muss es anders machen.“

Перевод: “Это неправильно. Необходимо сделать это по-другому.”

Узбек: „Balki boshqacha qilib ko‘rsak ham bo‘lardi.“

Примечание: Разница между этими двумя стилями помогает узбекским студентам понять, что прямое и точное выражение мыслей в немецкой культуре не является проявлением неуважения, а представляет собой нормативный коммуникативный стиль, основанный на эффективности.

2. Иерархия и формы обращения

Немецкое общество придерживается формальности и нейтрального обращения независимо от возраста. В Узбекистане формы обращения формируются на основе уважения к старшим.

Немец: „Frau Müller, könnten Sie mir bitte helfen?“

Перевод: “Госпожа Мюллер, могли бы Вы мне помочь, пожалуйста?”

Узбек: „Malohat xola, menga yordam bera olasizmi?“

Примечание: В немецком языке сочетание фамилии с формой уважительного обращения используется регулярно, что обеспечивает формальность общения.

3. Личное пространство и дистанция в общении.

Немцы придерживаются более широкой социальной дистанции, тогда как узбекистанцы привыкли разговаривать, находясь ближе друг к другу.

Немец: „Könnten Sie bitte etwas Abstand halten?“

Перевод: “Не могли бы Вы держать некоторое расстояние, пожалуйста?”

Узбек: “Itimos, biroz masofani saqlang.”

Примечание: это выражение не является грубым в немецкой культуре, а наоборот считается проявлением уважения к личному пространству.

Межкультурная компетенция включает в себя знания о культуре другой страны, умение корректировать собственное поведение и понимать мотивы поведения собеседника. Для формирования таких навыков при обучении немецкому языку необходимо активно включать в образовательный процесс аутентичные тексты, видеоматериалы, описания культурных явлений, национальных праздников, особенностей немецкого быта и традиций. Использование таких материалов позволяет учащимся получать реалистичное представление о немецкой культуре и формировать позитивное отношение к культурным различиям. Кроме того, важно развивать у учащихся навыки сравнительного анализа, предлагая сопоставлять элементы немецкой и узбекской культур. Например, сравнение моделей семейных отношений, профессиональной этики, образовательных традиций или норм социального поведения помогает глубже понять смысл межкультурных различий и научиться действовать в соответствии с требованиями конкретной культурной среды.

4. Межкультурная компетентность на практике

Ролевые игры, моделирование ситуаций и анализ культурных различий помогают студентам адаптироваться внезапно.

На немецком: „Was sind Ihre beruflichen Ziele?“

Перевод: “Каковы Ваши карьерные цели?”

Узбек: “Sizning kasbiy maqsadlaringiz qanday?”

Правильный ответ на немецком: „Ich möchte als Übersetzer arbeiten und mich auf interkulturelle Kommunikation spezialisieren.“

Перевод: “Я хочу работать переводчиком и специализироваться на межкультурной коммуникации.”

Перевод: “Men tarjimon bo‘lib ishlamoqchiman va madaniyatlararo kommunikatsiya bo‘yicha ixtisoslashmoqchiman.”

Примечание: в немецкой культуре ожидается, что ответ будет чётким, с конкретной целью и продуманным планом.

Сравнение немецкой и узбекской культур позволяет понять различия в ценностных ориентирах. Немецкая культура опирается на индивидуализм, самостоятельность, ответственность за личные решения, чёткое планирование и следование правилам. Эти различия проявляются и в образовательных практиках: немецкая система делает акцент на самостоятельности учащегося, критическом мышлении и свободе высказываний, в то время как в Узбекистане традиционно сильна роль преподавателя, дисциплины и уважения к авторитету.

В учебном процессе важным элементом становится включение аутентичных материалов — текстов, видео, культурологических описаний, которые дают учащимся реалистичное представление о немецкой культуре. Такие материалы помогают сформировать целостный образ немецкого общества, расширяют кругозор учащихся и повышают мотивацию к изучению языка. Кроме того, большое значение имеет моделирование реальных ситуаций общения, которое позволяет учащимся адаптироваться к особенностям немецкого коммуникативного поведения. Это включает отработку приветствий, обращений, форм выражения благодарности, просьб, согласия и несогласия.

Особое внимание уделяется изучению культурных различий в отношении времени, личного пространства, выражения эмоций и поведения в конфликтных ситуациях. Для немцев точность и пунктуальность являются важнейшими социальными нормами, нарушение которых может восприниматься как проявление неуважения. В узбекской культуре такие нормы более гибкие, что требует дополнительного разъяснения в процессе обучения. Преподаватель играет ключевую роль в формировании адекватного восприятия этих различий, помогая студентам понимать культурные причины поведения носителей языка и избегать ошибочных интерпретаций.

Психологический аспект также является важной составляющей межкультурной коммуникации. Учащиеся, сталкиваясь с новой культурой, могут испытывать стресс, недоумение или культурный шок. Поэтому

преподавателю важно создавать благоприятную учебную среду, поддерживать учащихся, формировать позитивный настрой и уверенность в собственных силах. Понимание культурных различий снижает уровень тревожности, делает процесс общения более естественным и способствует повышению качества владения немецким языком.

Таким образом, межкультурная коммуникация становится не только средством обучения, но и способом формирования личности, способной эффективно взаимодействовать в многонациональной и многокультурной среде.

Заключение

Межкультурная коммуникация занимает центральное место в процессе обучения немецкому языку, поскольку полноценное овладение иностранным языком невозможно без глубокого понимания историко-культурного контекста, в котором этот язык функционирует. Язык служит не только средством передачи информации, но и инструментом выражения культурных норм, ментальных установок и моделей поведения, что делает межкультурную подготовку обязательным компонентом современного образовательного процесса. Сравнение немецкой и узбекской культур позволяет учащимся увидеть многообразие способов восприятия мира, выявить общие точки соприкосновения и осознать различия, которые формируют уникальность каждой культуры. Такой сравнительный анализ помогает учащимся развивать умение интерпретировать содержание высказываний с учетом культурных особенностей, избегать недоразумений и строить общение на основе взаимного уважения.

Интеграция межкультурных элементов в обучение немецкому языку способствует формированию у учащихся не только языковых, но и важных социальных навыков — толерантности, эмпатии, гибкости мышления. В условиях глобализации эти качества приобретают особую значимость, поскольку современный человек все чаще сталкивается с необходимостью общения с представителями различных культур, а межкультурная компетентность становится одним из ключевых факторов успешности любого профессионального взаимодействия. В процессе изучения немецкого языка, учащиеся учатся воспринимать культурные различия не как барьер, а как источник взаимного обогащения и расширения личного опыта.

Кроме того, межкультурный подход делает учебный процесс более живым, динамичным и мотивирующим. Учащиеся начинают осознавать практическую ценность изучаемого языка: он становится не просто учебной дисциплиной, а реальным инструментом для достижения академических, профессиональных и личностных целей. Использование аутентичных материалов, знакомство с немецкими традициями, нормами общения, особенностями образовательной и

социальной жизни позволяет учащимся сформировать реалистичное представление о немецкоязычном пространстве, что облегчает адаптацию в международной среде.

Важно подчеркнуть, что межкультурная коммуникативная подготовка способствует укреплению межнационального взаимопонимания, способствует снижению уровня стереотипизации и устраняет барьеры, возникающие при контакте разных культур. Для Узбекистана, активно развивающего международные связи и расширяющего образовательное сотрудничество с Германией, развитие межкультурной компетенции у учащихся приобретает стратегическое значение. Она становится фактором, который определяет качество подготовки будущих специалистов, их конкурентоспособность и способность эффективно работать в условиях международной интеграции.

Таким образом, межкультурная коммуникация выступает не просто дополнительным компонентом обучения немецкому языку, а фундаментальной основой, обеспечивающей глубину и эффективность образовательного процесса. Она позволяет преобразовать изучение языка в целостный, насыщенный смыслом опыт, который способствует личностному росту учащегося и расширяет его культурный горизонт. Развитие межкультурной компетентности формирует способность не только грамотно пользоваться немецким языком, но и вести диалог культур на основе уважения, понимания и взаимного интереса, что делает обучение немецкому языку современным, актуальным и социально значимым.

ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абдурахмонова Н. А. Немецкий язык: межкультурный подход в обучении. — Ташкент: Фан, 2019. — 210 с.
2. Айзенберг, Л. Я. Межкультурная коммуникация: теория и практика. — Москва: Академический проект, 2000. — 304 с.
3. Верещагин, Е. М., Костомаров, В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. — Москва: Русский язык, 2005. — 336 с.
4. Гальскова, Н. Д., Гез, Н. И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. — Москва: Академия, 2006. — 336 с.
5. Гудков, Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. — Москва: ИТДГК «Гнозис», 2003. — 192 с.
6. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград: Перемена, 2002. — 477 с.

7. Ключев, Е. В. Коммуникология: Основы теории коммуникации. — Москва: РИПОЛ Классик, 2016. — 320 с.
8. Леонтович, О. А. Введение в межкультурную коммуникацию. — Москва: КДУ, 2015. — 390 с.
9. Олтиев Т. Ж., Хайдарова Д. З. Единицы языка и единицы лингвокультуры //Интернаука. – 2021. – №. 22-2. – 104-105 с.
10. Пассова, Л. Е. Коммуникативная методика обучения иностранным языкам. — Москва: Просвещение, 2011. — 192 с.
11. Саидова М. К. Методика обучения немецкому языку в национальной аудитории. — Ташкент: Истеъдод, 2017. — 160 с.
12. Сафонова, В. В. Культуроведение и межкультурная коммуникация в обучении иностранным языкам. — Москва: Еврошкола, 2001. — 208 с.
13. Тагильцева, Н. Г. Межкультурная компетентность в обучении немецкому языку. — Москва: Флинта, 2017. — 256 с.
14. Thomas, A., Kinast, E.-U., Schroll-Machl, S. Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation. — Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1997. — 416 p.
15. Wierlacher, A. Kulturwissenschaftliche Xenologie: Studien zur interkulturellen Kommunikation. — München: Iudicium, 1987. — 540 p.
16. Асатова, Г. Р. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ ТРЕНИНГОВ С ЦЕЛЮ КОНТРОЛЯ СФОРМИРОВАННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ. *Интернаука*, (37-1), 88-89.
17. Асатова, Г. Р. (2021). НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ. *Интернаука*, 12(188 часть 2), 42.
18. Асатова, Г. Р. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕОРЕДА НА ЗАНЯТИЯХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ УСТНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ. *DAF-UNTERRICHT IM DIGITALEN ZEITALTER*, 17.
19. Rashidzhanovna A. G. WORKING WITH VOCABULARY IN PRACTICAL CLASSES IN GERMAN LANGUAGE //European research. – 2023. – №. 1 (40). – С. 17-19.
20. АСАТОВА Г. Р. ВАЖНОСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКАМ //ИНТЕРНАУКА Учредители: Общество с ограниченной ответственностью" Интернаука". – С. 46-47.